

## Testimony Mr. Mise Seiichiro

2014/04/13 Kotor



**Mr. MISE Seiichiro**

*Nagasaki Survivor (exposed to a-bomb at age 10)*

Mr. Mise was exposed to the atomic bombing at his house 3.6 km from the hypocenter, when he was playing the organ. He instinctively covered his eyes and ears and lay down on the floor before he was hit by the bomb blast. Luckily, all his family members survived the bombing. Mr. Mise has volunteered to guide students on school trips to a-bombed ruins over 20 times each year since 2003. He places a strong emphasis on talking about the value of life and peace when speaking to post-war generations.

Hello everyone. My name is Seiichiro Mise. I'm turning 79 years old this year.

It is my great pleasure to have this opportunity to speak in front of you. It has been 69 years since the atomic bomb was dropped and there are many people still suffering from the radiation illnesses. On behalf of those suffering from the radiation effects and the hibakushas traveling with me today, I'd like to share my testimony.

In 1945, at 8:15, August 6th on Hiroshima and at 11:02, August 9th on Nagasaki, an American military B-29 airplane dropped the bomb. About 14 thousand people died in Hiroshima and 7 thousand people died in Nagasaki instantly, and more than 370,000 have died from the aftereffects of the atomic bombings. The numbers include not only Japanese but also Asian people who were forcibly brought to Hiroshima and Nagasaki to serve as laborers.

When the atomic bomb was dropped on August 9th 1945, I was 10 year old and was in the 5th grade in elementary school. I lived 3.6 km away from the hypocenter. Do you remember what you were doing around this time when you were? I remember clearly about the day the bomb was dropped like yesterday.

I was playing the organ at the entrance of my house, and joked to my mother, "Mom, this sounds like an explosion!" My grandmother was preparing lunch and said to me, "stop it, otherwise the neighbors may think it is an enemy plane". The next moment, a big white fireball flashed right in front of my eyes. I quickly laid down beside a wall with my thumbs in my ears and index and middle fingers covering my eyes as I was taught in school. A few seconds later, a strong blast blew through the house with a loud sound. I have never experienced such strong blast and it was a horrifying I was so frightened to move that all of this happened in an instant. After a while, I raised my head and I heard my mother and grandmother screaming our names in the dust. My sisters were crying with fear. When I looked around the house, all the windows are gone and broken glasses were piercing the polls and sliding doors. The tatami mats were blown up in a pile. There was no place to put my feet. When I went outside, an emergency water tank full of water fell on sideways; this told me how hard the blast was. This is my memory from 69 years ago at 11:02 am.

As the time passed by, the blue summer sky was filled with thick dark clouds that made

the sun look even brighter. The black rain started to fall with the dusts and pieces of paper and woods.

The smell of the burn was so strong and hurt my nose. In the evening, enemy planes flew very low and I rushed in to the air-raid shelter thinking they will drop the bombs again. I still remember when it started to get dark, the sky above the hypocenter were glowing in red indicating the town was still in flames. I'm not certain how we slept that night as we were so exhausted from the dreadful day.

A few days later, I went to see the school with my friend. There I saw unimaginable scenery unfolding in front of my eyes. Many injured people are brought to the auditorium by two-wheeled carts; some had severe burns all over their bodies, some were gasping for air, some were shouting "water, water!" and the voices echoed like it's an end of the world.

Some shouted "kill me, kill me" as they couldn't bear the suffering from the burns. I couldn't believe the sight in front of me. There were too many injuries and deaths to provide enough care or aid. They dug many holes in the playground and laid the corpses on wooden doors or plywood to cremate them. Some corpses were cremated without being identified who they were; some were cremated by their family member. The smell of the cremation was so strong. This unbelievable sight was indescribable and unforgettable.

One week from the bombing, we lost the war. Americans came into Nagasaki right after the war.

I was scared of Americans at first. It was because I heard about the cruelties Japanese soldiers had committed in South East Asian countries during the occupation, and I thought they would do the same in Japan. At the same time, I was curious to see the faces of Americans who dropped the a-bomb to Nagasaki. I soon find out they are gentle people although they carry a gun. We were always hungry and they gave us chocolate and snacks. We used to go up to them saying "Give me chocolate, give me chowing gum".

The effect of a-bomb, especially the fear of radiation disease, really impacted my life afterward.

The radiation effect was thought to be inherited to the next generation; some were discriminated at the time of marriage and job hunting. Fortunate enough I got married in 1964, as I learned later, my wife's parents were worried about the fact that I was hibakusha. I was so afraid of the effects of radiation, that the first thing I looked for when my son was born was whether the child was deformed or not. My two sons are second generation hibakusha and are already married. They had gone through some hardships. This is not a problem for our generation only, but also my son's and grandchildren's generations to worry about the effects of radiation. We have endured the hardships.

I have 7 siblings and we are all hibakusha. My youngest sister passed away with colon cancer when she was only 48 years old. One of my brother deceased when he was 60 for prostate cancer.

Another sister is now receiving treatment for skin cancer on her face. As I was exposed to radiations, I could expect any disease to haunt me any time. I'm taking health examinations for hibakushas provided by the city of Nagasaki periodically. I may seem healthy but I fight the anxiety for cancer constantly as many of my siblings were affected by it.

On March 11th 2011, a large earthquake hit eastern part of Japan, which created a large tsunami. A disaster happened at Fukushima nuclear plants. We have accepted the use of nuclear technology believing the myth that nuclear power generation is safe. An unprecedented disaster happened and now we saw the consequences nobody had ever imagined.

I am a hibakusha of a-bomb, but now we have hibakushas of nuclear disaster, who are suffering the same health concerns. I hear there are more and more discriminations against them. I believe the nuclear disaster consumes human health, pollutes the land and destroys the planet.

Lastly, I want to share with you the importance of education. I didn't have opportunity to receive enough education during my early age. By the end of the war, all adults were sent to the battle grounds and children were forced to work in the farms and didn't have time to study. How wonderful it is to be able to study without any concerns. I have been a volunteer guide for the last 10 years teaching peace education to children. For those students visit Nagasaki, I show them the a-bomb remains and tell them about the fact of a-bomb and the impact of radiations. Hiroshima and Nagasaki are the two cities most keen on peace education. The students learn about the preciousness of life and importance of peace through hearing the story from hibakusha not just by text books.

You may forget the past, but we cannot erase the fact of a-bomb from the history. I hope many people learn the fact and. I will continue to provide my testimony for future generation despite my health concerns. Thank you very much for hearing my testimony today.

## 【挨拶】

皆さん、私は三瀬清一郎と申します。私は今年 79 歳を迎えます。私がこうして皆様にお話し出来る機会を得たことを嬉しく思います。

原爆が投下されて、69年経ちますが、今でも放射能の影響で原爆病と闘っている人たちがたくさんおられます。未だ放射能と闘う方たちと、そしてここに一緒にいる同じ被爆者を代表して、本日は私の被爆証言を聞いてください。

## 【被爆当時の状況】

1945年8月9日、原爆が投下された時、私は10歳で、小学校五年生でした。私は爆心地から3.6キロ離れた家に住んでいました。

突然ですが、皆さんは10歳の時の今の時間、何をしていたかはっきりと覚えていますか？

私は、昨日のこのように、原爆が落ちた日ははっきりと覚えています。

「母ちゃん、爆音に聞こえるやろ？」と玄関に置いてあったオルガンを面白半分に弾いていました。昼食の準備をしていた祖母が、「敵機が来たと間違うからやめなさい」と言いました。

次の瞬間、目の前に真っ白いまぶしいほどの火の玉が光りました。咄嗟に学校で教わった通り、親指で耳を人差し指と中指で目を塞ぎ壁の影に伏せました。

数秒後、初めて体験する猛烈な爆風が轟音を立てて家の中を吹き抜けていき、恐怖を感じました。一瞬の出来事で恐ろしさのあまり身動きさえできず、しばらくして頭を上げると、土煙もうもうの家の中から祖母と母が狂ったように子供たちの名前を呼んでいるのが聞こえました。

妹たちは恐怖におののいて泣くばかりで、呆然としてあたりを見渡すと、ガラス戸はめっちゃめっちゃに壊れ、畳は床から吹き上げられ折り重なり、柱やふすまにはガラスの片がささり家の中は足の踏み場もない惨状でした。家の外に出てみると、満水したセメント製の防火用水が横倒しになり、爆風のすさまじさを目の当たりに見せつけられました。

これが69年前の私の午前11時2分の忘れられない出来事です。

時間がたつにつれて夏の空が黒い煙に覆われはじめ太陽が真っ赤に見えました。上空から燃えた紙片や木片が黒い雨と一緒に降り、焦げ臭い空気が鼻を刺しました。

夕刻になると突然敵機が轟音とともに低空飛行で頭上を飛んだので、又爆弾を落とされると思い、防空壕へ逃げ込みました。やがて周囲が暗くなると爆心地の方面は火の海らしく夜空が赤々と燃えてたのを忘れません。その日の夜は昼間の恐怖で疲れた家族は家の中のどこで寝たのかも定かではありません。

数日後、私が通う小学校の様子が気になって友達と一緒に確かめに行きました。そこには想像もつかない事態が目の前にありました。

原爆で全身大やけどをした人、息絶え絶えになった人が次々とリヤカーで講堂に運びこまれ、「水を、水を」と叫ぶ声が断末魔のように響いていました。大やけどした人々は、その苦しさで「殺してくれ、殺してくれ」と哀願し、この世とも思えないありさまでした。

手当や看護は出来ず死者が多すぎて学校のグラウンドに沢山の穴を掘り戸板や材木の上に死体を乗せて焼きました。どこの誰かも分からない状態で焼かれる死体、また身内が身内を焼く光景がいたるところにあり、死体を焼く異臭が鼻を突き、筆舌に尽くしがたい異様な出来事が今でも脳裏から離れません。

## 【終戦後】

原爆投下一週間後、終戦を迎えました。

敗戦後、すぐにアメリカ人が長崎に入ってきました。僕は最初、アメリカ人に対して多少の警戒心がありました。というのも、日本が占領していた東南アジアの国々で行った残虐な行為を聞いていたので、アメリカ兵も同じように残虐な行為をする人々かもしれないと想像していたからです。また、長崎に原爆を落としたアメリカ人はどんな顔をしている人間なのかと興味もありました。

しかし、彼らは銃は持っていても優しい人間だとすぐに分かりました。お腹をすかせた僕たちにチョコレートやお菓子を与えてくれたので、僕たちはギブミーチョコレート、チューインガム、と懐いて行きました。

## 【放射能の恐怖】

原爆による被害、とりわけ放射能に対する不安はその後の自分の人生に大きく影響しました。放射能による影響は遺伝すると考えられていたため、被爆者は結婚や就職時に差別された人もいました。

私は1964年に縁あって結婚しましたが、妻の実家の両親も、私が被爆者であることが不安であった、と後で妻に聞かされました。子供が生まれた時はやはり心配で、健康な子かどうかすぐに確認しました。

私の2人の息子は被爆二世で既に結婚しておりますが、被爆者の子であるといわれたこともあったようです。これは私たちの世代だけでなく、私の息子、そして孫まで放射線の影響はずっと心配が残ります。このような体験を私たちは耐えてきたのです。

私には7人の兄弟がおり、全員が被爆者です。しかしながら一番下の妹は大腸ガンを患い48歳の若さで他界、弟は前立腺ガンで60歳で亡くなり、すぐ下の妹は顔に皮膚ガンが出来、現在定期的に加療中です。

私も放射線を浴びておりいつどんな状態で発病するか分からず、長崎市が実施する被爆者健康診断に定期的に通っています。私は健康そうに見えるかと思いますが、被爆者である兄弟たちにガンの発生率が高いことから、常に不安を抱えているのが現実です。

## 【原発について】

2011年3月11日、東日本を震撼させる大地震が起き、それとともに大きな津波が発生しました。そして福島にあった原発が事故を起こしました。

私達は安全神話を信じて核燃料による原子力発電の必要性を許してきました。ところが想像もつかない大事故が起り取り返しのつかぬ結果を目の当たりに見せつけられました。

私は原爆による被爆者ですが、原発による被曝者も同じように放射能の影響による健康不安は拭い去る事が出来ず、最近では福島の人々への差別も増えてきたと聞きます。原発は人間の体を蝕み大地を汚染し地球を破壊する何物でもない信じております。

## 【教育について】

最後に、皆さんと共有したい教育の大切さについてお話させて下さい。

私は小学校の時、十分な教育を受ける事が出来ませんでした。戦争の末期になると大人たちは皆、戦場へ行っていた為、子供たちは慣れない農作業に苦勞を強いられ、十分に勉強することができませんでした。安心して勉強できるということはなんと素晴らしいことでしょう。

私は10年前からボランティアガイドとして子供たちに平和教育を行っております。長崎市を訪れる戦争を

知らない学生さんと被爆遺構を巡りながら原爆の怖さと放射能の影響について教えています。

原爆が投下された広島と長崎では特に平和教育がとても熱心に行われています。学生さんたちは教科書だけでなく、直接被爆者から聞くことで命の尊さと平和の大切さを学んでいます。

過去を忘れることは出来ても原爆を落とされた歴史は消すことができません。この事実をより多くの人に分かってもらう為にも不安を抱えながら未来のためにこれからも証言していきます。ご清聴ありがとうございました。